

Hiker Pro Water Microfilter

Hiker Pro Replacement Cartridge



EN

DE

FR

NL

DK

SWE

NOR

FIN

IT

ESP

POR

Gracias por elegir un sistema portátil de microfiltración de agua Katadyn. El microfiltro Katadyn Hiker Pro cumple las normas del sector relativas a la reducción de bacterias (99.9999% *Klebsiella terrigena*) y quistes de protozoos como (99.9% *Giardia* o *Cryptosporidium*). Su diseño compacto y ligero hace que sea fácil de usar y resulte un accesorio indispensable para acampadas, excursiones y senderismo.

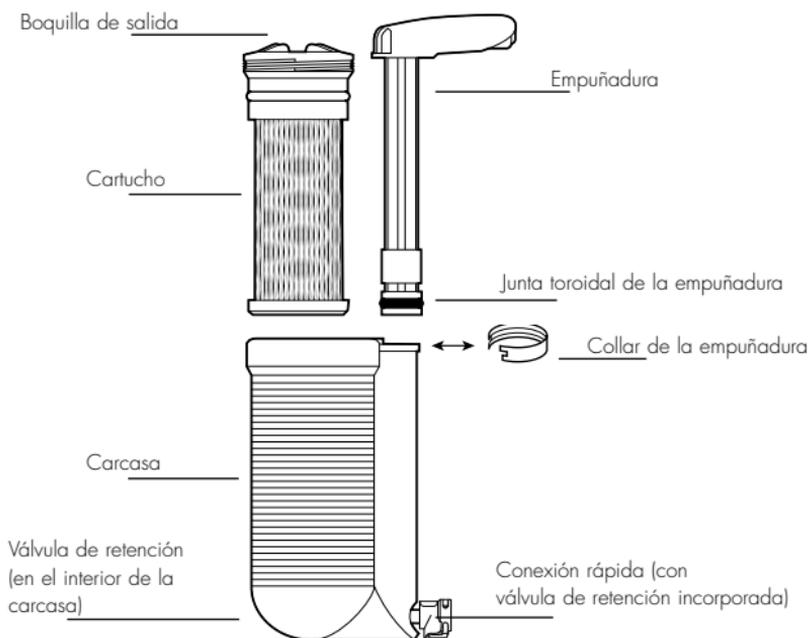


Figura 1-1

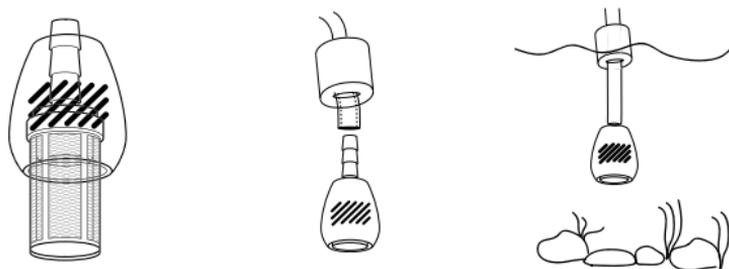


Figura 1-2

## PRINCIPALES COMPONENTES



Figura 2-1

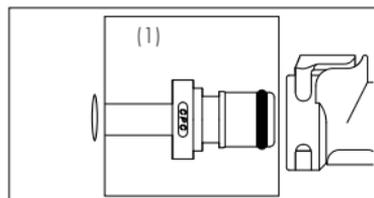


Figura 2-2

### Prefiltro

El prefiltro modular (Figura 1-2) es eficaz en aguas estancadas y en movimiento. Consta de dos componentes: un tamiz y un peso. El prefiltro es importante porque impide que penetren en el sistema de tratamiento de agua partículas de gran tamaño (mayores de 130 micras). Consulte sugerencias útiles en los "Consejos de funcionamiento en el campo" de la página 4.

### Adaptador EasyFill™ para botellas

El adaptador EasyFill para botellas (Figura 2-1) se fija cómodamente a recipientes de agua de diversos tamaños.

### Depósito de hidratación compatible

Tu microfiltro de Katadyn incluye un conector (1) que permite que la manguera de salida se pueda unir al accesorio de conexión incorporado a muchos depósitos de hidratación como Nalgene, Jansport, etc. Esta característica tan práctica permite llenar fácilmente los depósitos de hidratación. Mira el dibujo de abajo para la instalación.

## MONTAJE DEL PRODUCTO

El Hiker Pro requiere un montaje mínimo. Para obtener los mejores resultados, pruebe el Hiker Pro antes de utilizarlo en el campo por primera vez para familiarizarse con su funcionamiento.

### 1. Conecte los tubos

Quite la tapa de plástico de la boquilla de salida; consérvela para utilizarlas durante el almacenamiento del equipo. Conecte el tubo de entrada (tubo con prefiltro) con la pieza negra a la conexión rápida de entrada situada en la base del cuerpo de la bomba. Conecte el tubo de salida a la boquilla de salida situada en la parte superior del cartucho. Conecte el adaptador EasyFill para botellas al extremo del tubo de salida (Figuras 1-1, 2-1, 2-2). Para uso con depósito de hidratación, conecte el conector de hidratación al final del tubo de salida (Figura 2-2).

### 2. Lave el sistema

**Importante:** Antes del primer uso, lave el sistema bombeando aproximadamente 1 litro de agua a través del equipo para eliminar el polvo de carbón, totalmente inocuo. Es normal que el agua salga ligeramente coloreada durante el lavado. Consulte la siguiente sección ("Funcionamiento normal") para obtener información sobre la filtración de agua.

## FUNCIONAMIENTO NORMAL

1. Introduzca el tubo de entrada en el agua sin tratar. Ajuste el flotador para mantener el prefiltro alejado del fondo y los sedimentos.
2. Inserte el adaptador EasyFill para botellas en un recipiente de agua limpio\* (Figura 2-1).
3. Asegúrese de que los tubos no estén doblados. Comience a accionar la empuñadura de la bomba de forma lenta y continuada. Para obtener un litro de agua deben realizarse aproximadamente 48 recorridos de la bomba en un minuto.
4. Después de llenar el recipiente con agua filtrada, retire del recipiente el adaptador para botellas y saque el prefiltro del agua sin tratar del conector de hidratación. Continúe bombeando para expulsar el agua restante del cuerpo de la bomba.
5. Guarde el equipo en la bolsa de transporte. Para evitar la posibilidad de contaminación cruzada, desmonte el tubo de salida y el adaptador EasyFill para botellas y guárdelos aparte en la bolsa recintable situada en el interior de la bolsa de transporte.

\*Nota: antes de cada uso, lave el equipo y tire una pequeña cantidad de agua (5-10 recorridos de la bomba) para evitar malos sabores.

## CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO EN EL CAMPO

El Katadyn Hiker Pro está diseñado para eliminar las bacterias y los quistes de protozoos como Giardia o Cryptosporidium. Para prolongar la vida útil del cartucho, utilice siempre la fuente de agua más limpia disponible. Mantenga el prefiltro de entrada limpio y alejado del fondo. Si los sedimentos son muy abundantes, envuelva el prefiltro en un filtro de café o en una cinta para el pelo. Cuando sea posible, ponga el agua sin tratar en un recipiente y espere a que los sedimentos se vayan al fondo y el agua esté transparente, y a continuación filtre el agua sin que el prefiltro toque los sedimentos.

**Efectúe un correcto mantenimiento del sistema Katadyn para que funcione siempre correctamente.**

### 1. Si la empuñadura de la bomba resulta difícil de empujar:

Lubrique la junta toroidal de la empuñadura. Junto con el equipo se suministra un lubricante de silicona. Desmonte el collar de la empuñadura y la propia empuñadura (Figura 1-1). Limpie los restos procedentes de la junta toroidal de goma negra en la parte inferior de la empuñadura. Aplique una pequeña cantidad de lubricante de silicona todo alrededor de la junta toroidal y vuelva a montar los componentes en el orden inverso.

Cartucho obstruido. Los cartuchos obstruidos deben sustituirse. Como solución provisional en el campo, extraiga el cartucho y agítelo dentro del agua. Revise también el protector de filtro extraíble de Hiker Pro. Asegúrese de que el agua sin tratar no entre en contacto con la boquilla de salida del cartucho. Si el agua sigue sin fluir, sustituya el cartucho. Para extraer el cartucho, consulte el apartado Instalación del cartucho.

### 2. Si la bomba se acciona con facilidad pero no sale agua:

Asegúrese de que el prefiltro está sumergido. Compruebe que los tubos no están bloqueados ni aplastados. Limpie la válvula de retención. A veces pueden penetrar sedimentos en el cuerpo de la bomba e impedir el correcto funcionamiento de la válvula de retención, de modo que el agua no fluya bien. La válvula de retención puede limpiarse fácilmente para recuperar el máximo caudal de agua. Extraiga el cartucho. Llene de agua el cuerpo de la bomba hasta la mitad, agítela y tire el agua. Vuelva a llenar la bomba de agua hasta la mitad e instale nuevo el cartucho. Bombeo lentamente para iniciar el flujo de agua y vuelva al ritmo de bombeo normal cuando el agua haya comenzado a fluir. Llene de agua el cuerpo de la bomba hasta la mitad, agítela y tire el agua. Vuelva a llenar la bomba de agua hasta la mitad e instale de nuevo el cartucho. Bombeo lentamente para iniciar el flujo de agua y vuelva al ritmo de bombeo normal cuando el agua haya comenzado a fluir.

- 3. Prefiltro:** lave el prefiltro con agua para eliminar las partículas que pueda haber en el tamiz. Para una limpieza más a fondo, desmonte el prefiltro del tubo de entrada y límpielo con agua y un cepillo suave. Vuelva a montarlo. Aplique una pequeña cantidad de lubricante de silicona a la boquilla del tamiz para facilitar el montaje (Figura 1-2).

**Uso sin peso.** El prefiltro funciona tanto con peso como sin él (aunque recomendamos utilizarlo con peso). Para usarlo sin peso, quite la boquilla del tamiz del tubo de entrada y vuelva a montar el prefiltro sin peso.

- 4. Almacenamiento:** el sistema Katadyn incluye una bolsa de transporte para el almacenamiento. Para evitar la posibilidad de contaminación cruzada, desmonte el tubo de salida y el adaptador EasyFill para botellas y guárdelos aparte en la bolsa reprecintable situada en el interior de la bolsa de transporte.

## ALMACENAMIENTO PROLONGADO (DESPUÉS DE VOLVER DE LA EXCURSIÓN)

Desinfecte el microfiltro antes de guardarlo para evitar el crecimiento de microorganismos en el interior de la bomba.

1. Llene un recipiente de litro con agua del grifo y añada 2 pastillas de Micropur Forte DCCNa o MP1. (No utilice Micropur Classic.)
2. Introduzca el prefiltro en la solución.
3. Bombeo toda la solución a través del equipo (vertiéndola en el fregadero o en otro recipiente).
4. Saque el prefiltro de la solución y accione la bomba 5 o 10 veces más para extraer el agua residual del cuerpo de la bomba y los tubos.
5. Extraiga el cartucho y déjelo secar.
6. Enrolle los tubos alrededor del cuerpo de la bomba y guarde el equipo en la bolsa de transporte.

Nota: después de almacenar el equipo durante un periodo prolongado, haga pasar un litro de agua a través del sistema para eliminar cualquier resto de agua que pueda proporcionar mal sabor.

## CAPACIDAD DEL CARTUCHO

La capacidad del cartucho depende de la calidad del agua. El Katadyn Hiker Pro se ha probado después de filtrar unos 750 litros (sin protector de filtro), resultando ser eficaz en la eliminación de bacterias (*Klebsiella terrigena*) y quistes de protozoos como (*Giardia* o *Cryptosporidium*). Para unas prestaciones óptimas, el cartucho debe cambiarse después de unos 750 litros o cuando resulte difícil accionar la bomba.

## INSTALACIÓN DEL CARTUCHO

Los cartuchos de recambio pueden adquirirse en el mismo comercio en que se compró el Katadyn Hiker Pro.

1. Desmonte el tubo de salida de la boquilla de salida del cartucho. Agarre la parte superior del cartucho y desenróquelo en el sentido contrario a las agujas del reloj. Si no es posible retirar el cartucho con lamano, el eje del mango funcionará como herramienta para retirar el cartucho: Retira el collar del mango y el mango. Localiza una de las ranuras más profundas en cualquiera de los laterales del eje del mango. Coloca el mango sobre la parte superior del filtro e inserta dos de las "aletas" de la parte superior del filtro en una de las ranuras del eje del mango. Mantén el eje del mango en su lugar de manera firme con la palma

de tu mano. Utilizando el eje del mando como palanca, presiona poco a poco y gradualmente gira el cartucho en el sentido de las agujas del reloj. Ten cuidado para que no se resbale el eje del mango y te haga daño. Tira a la basura el cartucho usado.

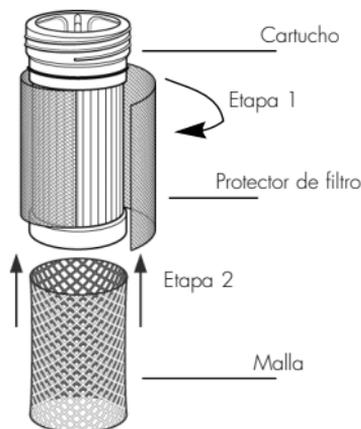
2. Lave el interior de la unidad Hiker Pro pasándola por agua clara (no importa que no esté filtrada). Tire el agua. Pase un paño suave por el interior de la carcasa y la rosca para eliminar sedimentos.
3. Saque el cartucho nuevo de su envase.
4. Inserte el cartucho nuevo en la carcasa y ajústelo girándolo en el sentido de las agujas del reloj.
5. Vuelva a fijar el tubo de salida a la boquilla de salida del cartucho (Figura 1-1).
6. Lave el cartucho bombeado agua y tirando el primer litro.

## PROTECTOR DE FILTRO EXTRAÍBLE DE HIKER PRO

El protector de filtro es una pantalla limpiable que cubre el cartucho Hiker Pro. El Hiker Pro no necesita una limpieza frecuente; sin embargo, con el protector de filtro aumentará la vida útil del cartucho. Se puede usar de forma continua o cuando el agua de la fuente contiene partículas en suspensión o suciedad.

### Limpieza del protector de filtro

Si le resulta difícil bombear con su Hiker Pro, limpie el protector de filtro. Para la limpieza, extraiga con cuidado la malla y el protector de filtro del cartucho. Coloque el protector de filtro en una superficie plana y límpielo con un paño o esponja húmeda. Enjuáguelo con agua y colóquelo de nuevo. También se recomienda limpiar el cartucho del filtro sujetándolo por la parte superior y agitándolo en el agua. Así eliminará la mayoría de partículas que pueda haber en la superficie del filtro.



### Instalación del protector de filtro

Enrolle la pantalla del protector alrededor del cartucho (se solapará unas 2") y sujételo. Meta la malla flexible sobre el cartucho. Ajuste la malla y la pantalla del protector de filtro para que estén posicionadas de forma uniforme.

El uso del protector de filtro aumentará la vida útil del cartucho hasta 1.150 litros (300 galones) según la calidad del agua.

## CONEXIONES RÁPIDAS DE TUBO DE HIKER PRO

El Hiker Pro incluye unos accesorios de conexión rápida para tubos de entrada y salida. Los accesorios facilitan y agilizan el manejo de los tubos. Las conexiones rápidas del tubo de salida también se pueden usar para la conexión directa al tubo de beber (sólo 1/4" de diámetro) de un pack o depósito de hidratación, lo que permite un llenado rápido sin abrir el pack.

## Instrucciones para instalar el tubo de entrada (necesario)

Inserte el conector de hidratación negro en el extremo del tubo de entrada (extremo opuesto al pre-filtro). Conecte el inserto del tubo de entrada a la estructura de liberación rápida en la base de la carcasa de la bomba.

## Instrucciones para instalar la conexión rápida en el tubo de salida (opcional)

### Opción n.º 1:

Esta configuración es ideal para quitar fácilmente el tubo de salida y guardarlo con el fin de evitar la contaminación cruzada. El tubo de salida se puede guardar dentro de la bolsa resellable suministrada.

1. Instale el tubo de salida y corte el tubo unas 2-4 pulgadas del cartucho del filtro.
2. Una la pieza blanca de conexión rápida (B) a la sección "corta" del tubo. Una la estructura blanca de conexión rápida (A) a la sección "larga" del tubo cortado. Júntelas. (Figura 3-1)
3. Si quiere una conexión directa al depósito de hidratación, instale el segundo conector blanco (C) en el extremo del tubo de salida. Este se conecta a la mayoría de sistemas de hidratación conocidos. (Figura 3-2)

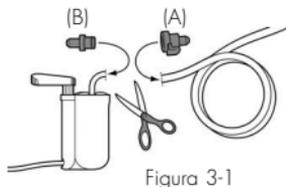


Figura 3-1

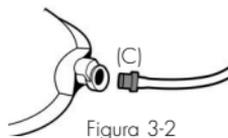


Figura 3-2

### Opción n.º 2:

Esta configuración es ideal para bombear agua filtrada directamente a packs de hidratación (como Camelbak). Permite un llenado rápido sin extraer el pack o depósito. Nota: Asegúrese de que los accesorios de conexión rápida sean del tamaño adecuado para el tubo de beber del pack de hidratación (diámetro interior de 1/4") antes de proceder con el paso 1.

1. Corte el tubo de beber del pack de hidratación a la longitud deseada (unas 4 pulgadas desde el extremo del tubo de beber). Consulte la figura 4-1.
2. Conecte la estructura blanca (A) a la sección larga del tubo de beber que se une con el depósito de hidratación.
3. Conecte la pieza blanca (B) a la sección corta del tubo de beber que se une con la válvula oral.
4. Conecte la pieza blanca (C) con el extremo del tubo de salida del filtro de agua.
5. Para llenar el depósito, conecte la segunda pieza blanca (C) del tubo de salida con la estructura blanca (A) del tubo de beber. Rellene. Vuelva a colocar la válvula oral. Consulte la figura 4-2.

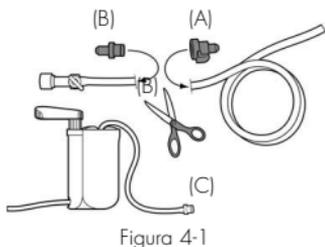


Figura 4-1

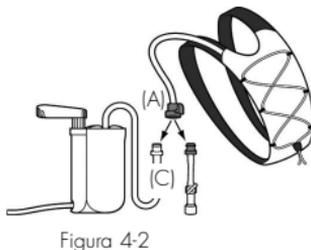


Figura 4-2

## EN LOS VIAJES AL EXTRANJERO, ACAMPADAS O EXCURSIONES...

...existe el riesgo de contraer enfermedades que van desde la incomodidad y molestias de una diarrea a afecciones más graves provocadas por quistes de protozoos (p.ej. Giardia, Cryptosporidium), virus o bacterias. Los microorganismos causantes de estas enfermedades se encuentran a menudo en los alimentos y el agua consumidos. Pueden estar contaminados tanto lagos o arroyos como la red local de suministro de agua. Para reducir al mínimo el riesgo de contraer estas enfermedades, le sugerimos que consulte a su médico o a un organismo sanitario oficial o similar 4-6 semanas antes de su partida.

Y, mientras está de viaje...

- Asegúrese de que los alimentos cocinados estén suficientemente cocidos.
- En el caso de alimentos crudos, seleccione aquellos que tengan la cáscara intacta, y lávese las manos antes de pelarlos.
- Lávese las manos a fondo con agua y jabón de forma frecuente, y especialmente antes de comer. Filtre toda el agua que vaya a beber con su microfiltro Katadyn Hiker Pro.

El microfiltro Katadyn Hiker Pro es indispensable para las actividades al aire libre. Confiamos en que le ayude a disfrutar más de sus experiencias en la naturaleza. Para cualquier pregunta o sugerencia, llámenos al +41 44 839 21 11.

## REGISTRO DE PRODUCTO

Por favor tómate un momento para registrar tu nuevo producto de Katadyn completando el pequeño formulario de producto online que encontrarás en [www.katadyn.com/productregistration](http://www.katadyn.com/productregistration). La información que nos proporciones nos permitirá servirte mejor con productos desarrollados para cubrir tus necesidades e intereses. Registra tu producto Katadyn y automáticamente formarás parte de un sorteo para ganar un producto de Katadyn gratis.

## GARANTÍA LIMITADA

El microfiltro Katadyn Hiker Pro está garantizado durante dos (2) años a partir de la fecha de compra por defectos de materiales o fabricación. Si su Katadyn Hiker Pro presenta un funcionamiento defectuoso antes de transcurrido dos años de la fecha de compra, devuélvalo al distribuidor Katadyn donde lo adquirió. Si no recibe usted una solución satisfactoria, póngase en contacto con el departamento de atención al consumidor de Katadyn en el número +41 44 839 21 11 para solicitar asistencia técnica. Katadyn podrá sustituir o reparar el artículo defectuoso, según estime oportuno. Conserve su recibo de compra como comprobante de la fecha de adquisición. Esta garantía le otorga unos derechos legales específicos; puede usted tener derechos legales adicionales que varían de un país o estado a otro.

## CONTACTO INTERNACIONAL

Katadyn Products Inc.  
Pfäffikerstrasse 37  
8310 Kempthal, Switzerland  
+41 44 839 21 11  
[info@katadyn.ch](mailto:info@katadyn.ch)  
[www.katadyn.com](http://www.katadyn.com)